



## Termos e Condições Comerciais Gerais

### § 1 Geral

1. Nossos termos e condições comerciais gerais aplicam-se exclusivamente; não são aceitos termos e condições comerciais gerais contrários ou termos e condições comerciais gerais do comprador que desviem-se dos nossos termos e condições comerciais gerais, a menos que a validade dos mesmos tenha sido exclusivamente confirmada por nós por escrito. Nossos termos e condições gerais também são aplicáveis se a entrega for executada sem prejuízo, mesmo se, apesar do conhecimento das condições pela parte que faz o pedido, contrariem ou difiram-se dos termos e condições gerais.
2. Todos os acordos feitos entre nós e o comprador, com o propósito de executar o contrato, devem ser feitos por escrito; acordos verbais são válidos apenas uma vez que tenham sido confirmados por escrito por nós.
3. Nossos termos e condições gerais comerciais são aplicáveis apenas às companhias definidas no § 310 cláusula 1 do BGB (Código Civil Alemão) de 01.01.2002.
4. Nossos termos e condições comerciais gerais também aplicam-se a quaisquer negócios futuros com o comprador.
5. Nossas ofertas não são vinculantes, a menos que na confirmação da ordem especifique o contrário.
6. Por este meio reservamos nosso direito de propriedade e direitos autorais sobre ilustrações, desenhos, cálculos e qualquer outro documento. Isto também é válido em relação a documentos escritos designados como "confidenciais"; antes de revelá-los a terceiros, o comprador deve requerer nossa autorização expressa por escrito.

### § 2 Preços e condições de pagamento

1. A menos que o contrário seja estabelecido na confirmação da ordem, aos nossos preços será aplicada a cláusula "ex Works", excluindo empacotamento; o empacotamento deverá ser cobrado separadamente na fatura.
2. Nossos preços não incluem o imposto VAT; este será designado em fatura separada de acordo com a tarifa legal aplicável, no dia de emissão da fatura.
3. A dedução de descontos requer acordo à parte, por escrito.
4. Contanto que a confirmação da ordem não estabeleça o contrário, o preço líquido (sem dedução) será devido para pagamento dentro de 30 dias a partir da data da fatura. Em caso de atraso no pagamento, nos é assegurado o direito de cobrar o juro por mora de 9% sobre a respectiva "Basiszins" do Deutsche Bank.
5. O comprador tem o direito de compensação apenas se sua reconvenção tiver sido estabelecida com força legal (transitada em julgado), não tenha estado em disputa, ou tenha aceita por nós. O comprador não terá qualquer direito de retenção por conta de reconvenções sob disputa.

### § 3 Prazo de entrega

1. O início do prazo de entrega indicado requer o esclarecimento de todas as questões técnicas.
2. O cumprimento das nossas condições de entrega está sujeito ao cumprimento imediato e correto das obrigações do comprador. A nós é reservado o direito de contestar contratos não cumpridos.
3. Se o comprador incorrer em atraso na aceitação ou infringir outros deveres de cooperação, nos é assegurado o direito de reclamar compensação por danos, incluindo quaisquer despesas extras que possam decorrer deste fato. O direito de outras reclamações legais fica reservado.
4. Enquanto as pré-condições do parágrafo 3 existirem, o risco de uma perda accidental ou deterioração fortuita das mercadorias será repassado ao comprador no momento em que ele estiver em atraso na aceitação ou mora do pagamento.
5. Somos responsáveis de acordo com as disposições estatutárias se o respectivo contrato de compra e venda especificar operação a prazo, conforme definido pelo artigo 361 do BGB (Código Civil Alemão) ou artigo 376 do HGB (Código Comercial Alemão). Também somos responsáveis de acordo com as disposições legais no que diz respeito ao atraso na entrega causado por nós. Neste caso, o comprador estará facultado a reclamar que não tem interesse em continuar com a execução do contrato.
6. Ademais, seremos igualmente responsáveis, de acordo com as disposições legais, se o atraso na entrega for intencional ou decorrente de negligência grave, pelo qual qualquer culpa de nossos representantes ou agentes será imputada a nós. Se o atraso não decorrer de uma infração intencional ou decorrente de negligência grave pela qual tenhamos que responder, nossa responsabilidade por indenização será limitada aos danos previsíveis, que ocorrem normalmente.

### § 4 Transferência do risco – Custo de embalagem

1. A menos que outra disposição seja estabelecida na confirmação da ordem, a entrega deve ser feita na forma ex-works.
2. De acordo com a Packing Ordinance, nem a embalagem de transporte e nem qualquer outro tipo de embalagem, não são retornáveis, exceto os paletes. O comprador assume a responsabilidade de descarte da embalagem por sua própria conta.
3. Por requerimento do comprador, é possível providenciar seguro do transporte, cujos custos são de responsabilidade do comprador.

### § 5 Garantia

1. Os direitos de garantia do comprador exigem que o comprador, de acordo com os §§ 377, 378 do HGB (Código Comercial Alemão), cumpra suas obrigações de inspeção e notificação devida de reclamação sobre defeitos.

2. Se o objeto adquirido contiver defeitos, pelos quais somos responsáveis, temos o direito, à nossa discricão, de corrigir o defeito ou substituir o produto pessoalmente. Caso a falha seja corrigida, cobriremos as despesas no máximo até a quantia do valor de compra do objeto.
3. Se a remoção/substituição for efetuada sem sucesso, o comprador tem o direito de fazer valer as reivindicações legais de acordo com o § 437/634 do BGB (Código Civil Alemão).
4. Somos responsáveis, de acordo com as disposições legais, se o comprador reclamar danos com base em intenção ou negligência grave, incluindo intenção ou negligência grave por parte de nossos representantes e/ou agentes. Em derrogação ao disposto, as estipulações são válidas em caso de lesões corporais.
5. Neste contexto, a responsabilidade por danos deverá ser limitada aos danos previsíveis, ocorridos tipicamente, a menos que tenhamos sido cobrados por violação intencional de contrato.
6. Qualquer outra responsabilidade deverá também ser excluída – a despeito da natureza legal da reivindicação realizada.
7. O período de garantia é válido por doze (12) meses, calculado a partir da data de transferência do risco. Este é um período de limitação também válido para reivindicações de compensação de danos, visto que nenhuma reivindicação por violação haja sido estabelecida; para tal o período de limitação legal deverá ser aplicado.

### § 6 Reserva de propriedade

1. Mantemos a propriedade do item adquirido até que os pagamentos resultantes da relação de negócios existente com o comprador tenha sido totalmente recebidos. Se o comprador violar o contrato, especialmente em caso de mora no pagamento, temos o direito de retirar o item adquirido. A retirada do item adquirido não deve ser interpretada como revogação do contrato, a menos que isto tenha sido colocado de forma expressa no contrato. A anulação do contrato é efetuada após determinado prazo estipulado por nós. A apreensão do objeto adquirido sempre implicará na revogação do contrato. Depois de recuperar o objeto adquirido, temos o direito de vendê-lo e descontar o lucro da sua venda da dívida do comprador - menos os custos de venda.
2. O comprador está obrigado a manusear o item adquirido com cuidado; especialmente e a custo próprio, deve assegurá-lo suficientemente ao valor de substituição, contra danos causados por fogo, água ou furto. Se os procedimentos de manutenção ou inspeção forem necessários, o comprador deve providenciá-los a seus próprios custos na época correta.
3. Em caso de apreensão ou outra ação de terceiros, o comprador deverá notificar-nos imediatamente por escrito, para que possamos tomar as medidas legais de acordo com o § 771 ZPO (Código de Processo Civil Alemão). Caso o terceiro não possa reembolsar os custos judiciais e extrajudiciais de um processo de acordo com o § 771 do ZPO (Código de Processo Civil Alemão), o comprador será responsável por qualquer perda na qual venhamos a incorrer.
4. O comprador tem o direito de revender o objeto adquirido no curso comum do negócio; No entanto, o comprador transfere para nós todas as reivindicações até a quantia do valor final da fatura (incluindo VAT) da nossa reivindicação que surgir da revenda das mercadorias para seus clientes ou terceiros, independente do fato das mercadorias serem revendidas após processo posterior ou sem processamento. O comprador tem o direito de recuperar sua reivindicação após a atribuição de funções. Nosso direito de reivindicação não será afetado. No entanto, concordamos em não cobrar dívidas por nós mesmos, contanto que o comprador concorde com as obrigações de pagamento dos valores coletados, não falte com o pagamento, e não sofra nenhuma deterioração em sua situação financeira e em particular, em caso de abertura de processo de falência, composição ou insolvência caso os procedimentos não foram confirmados e o comprador não pare o pagamento. Entretanto sendo este o caso, podemos requisitar que o cliente nos revele a dívida atribuída.
5. O processamento ou transformação do item adquirido pelo comprador deverá sempre ser feito em nosso nome. Se o objeto da venda for processado ou transformado com outros objetos não pertencentes a nós, iremos obter a co-propriedade do novo objeto proporcionalmente ao valor do objeto (fatura total final incluindo VAT) comparado com o valor de outros objetos usados à época do processamento. Isto será aplicado aos novos objetos resultantes, assim como aos objetos entregues sem reserva.
6. Se o objeto da venda é indivisivelmente misturado com outros objetos não pertencentes a nós, iremos adquirir a co-propriedade do novo objeto proporcionalmente ao valor do objeto da venda (valor final da fatura incluindo VAT) comparado com o valor de outros objetos usados à época em que foram misturados. Se a mistura for feita de tal forma que o objeto do comprador possa ser tido como objeto principal, é entendido que o comprador manterá sob custódia a propriedade total ou parcial resultante em nosso nome.
7. Por requerimento do comprador, nos comprometemos a liberar as garantias que nos são asseguradas, contanto que o valor realizável de nossas garantias exceda as reivindicações a serem asseguradas em mais de 10%; a escolha das garantias a serem liberadas está sob nosso escopo de responsabilidade.

### § 7 Jurisdição – Local de cumprimento

1. Hamburgo é o local de cumprimento do contrato e a jurisdição. Entretanto, também nos é assegurado o direito de processar o comprador no local onde se encontra ou no local de realização do negócio.
2. A lei alemã será aplicada.